DOMSTOLENS DOM (Femte Afdeling)

7. juni 2001 *

I sag C-479/99,

angående en anmodning, som Finanzgericht Düsseldorf (Tyskland) i medfør af EF-traktatens artikel 234 EF har indgivet til Domstolen for i den for nævnte ret verserende sag,

CBA Computer Handels- und Beteiligungs GmbH, tidligere VOBIS Microcomputer AG,

mod

Hauptzollamt Aachen,

at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af pos. 8471, 8473 og 8543 i den kombinerede nomenklatur, som fremgår af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif (EFT L 256, s. 1), som ændret ved Kommissionen forordning (EF) nr. 1153/97 af 24. juni 1997 (EFT L 168, s. 35), og vedrørende gyldigheden af Kommissionens forordning nr. 1153/97 og forordning (EF) nr. 2086/97 af 4. november 1997 om ændring af bilag I til forordning nr. 2658/87 (EFT L 312, s. 1),

* Processprog: tysk.

har

DOMSTOLEN (Femte Afdeling)

sammensat af afdelingsformanden, A. La Pergola, og dommerne D.A.O. Edward (refererende dommer), P. Jann, L. Sevón og C.W.A. Timmermans,

generaladvokat: A. Tizzano
justitssekretær: assisterende justitssekretær H. von Holstein,

efter at der er indgivet skriftlige indlæg af:

— CBA Computer Handels- und Beteiligungs GmbH ved Steuerberater H. Brüning-Sudhoff

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved J.-C. Schieferer, som befuldmægtiget, bistået af Rechtsanwalt M. Núñez Müller,

på grundlag af retsmøderapporten,

efter at der i retsmødet den 11. januar 2001 er afgivet mundtlige indlæg af CBA Computer Handels- und Beteiligungs GmbH ved Steuerberater J. Metzner og af Kommissionen ved J.-C. Schieferer, bistået af M. Núñez Müller,

og efter at generaladvokaten har fremsat forslag til afgørelse den 22. februar 2001,

afsagt følgende

Dom

1 Ved kendelse af 8. december 1999, indgået til Domstolen den 16. december 1999, har Finanzgericht Düsseldorf i medfør af artikel 234 EF forelagt to præjudicielle spørgsmål vedrørende fortolkningen af pos. 8471, 8473 og 8543 i den kombinerede nomenklatur, som fremgår af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif (EFT L 256, s. 1), som ændret ved Kommissionen forordning (EF) nr. 1153/97 af 24. juni 1997 (EFT L 168, s. 35), og vedrørende gyldigheden af Kommissionens forordning nr. 1153/97 og forordning (EF) nr. 2086/97 af 4. november 1997 om ændring af bilag I til forordning nr. 2658/87 (EFT L 312, s. 1).

2 Spørgsmålene er blevet rejst under en sag mellem CBA Computer Handels- und Beteiligungs GmbH, tidligere VOBIS Microcomputer AG (herefter »CBA Computer«), og Hauptzollamt Aachen (herefter »Hauptzollamt«) vedrørende tariferingen af »lydkort« til computere.

3 Det fremgår af sagen, at lydkort er trykte kredsløbskort med aktive og passive elementer, der ved hjælp af det enkelte korts kantkonnektor placeres i det dertil beregnede indstiksslot på moderkortet på pc'er. Deres formål er navnlig at omdanne lyd, der er indeholdt i forskellig software i form af digitale data, til analoge signaler, hvorved de bliver hørbare. De benyttes endvidere til at ændre analoge signaler til digitale data, således at disse kan forarbejdes og lagres.

Fællesskabsbestemmelserne

4 Forordning nr. 2658/87 indførte en varenomenklatur benævnt kombineret nomenklatur, der har til formål at opfylde behovene såvel i forbindelse med den fælles toldtarif som i forbindelse med statistikken over Fællesskabets udenrigshandel.

5 Pos. 8471 i den kombinerede nomenklatur er affattet således:

»Automatiske databehandlingsmaskiner og enheder dertil; magnetiske og optiske læsere, maskiner til overførsel af data til datamedier i kodet form samt maskiner til bearbejdning af sådanne data, ikke andetsteds tariferet«.

6 I den kombinerede nomenklatur som affattet ved forordning nr. 1153/97, der trådte i kraft den 1. juli 1997, og som er den version, der fandt anvendelse på tidspunktet for de faktiske omstændigheder i hovedsagen, omfatter pos. 8471 bl.a. underposition 8471 80, »Andre enheder til automatiske databehandlingsmaskiner«, som igen omfatter underpositionerne 8471 80 10, »Ydre enheder«, og 8471 80 90, »Andre varer«.

7 Bestemmelse 5 til kapitel 84 i afsnit XVI i anden del af den kombinerede nomenklatur i den version, der fandt anvendelse på tidspunktet for de faktiske omstændigheder i hovedsagen, fastsætter følgende:

»A. [...]

B. Automatiske databehandlingsmaskiner kan foreligge som anlæg bestående af et varierende antal selvstændige enheder. Under forbehold af punkt E nedenfor skal en enhed anses for en del af et komplet anlæg, såfremt den opfylder alle de følgende betingelser:

a) Den anvendes udelukkende eller hovedsagelig i forbindelse med et automatisk databehandlingsanlæg.

b) Den kan tilsluttes centralenheden enten direkte eller gennem en eller flere andre enheder.

c) Den kan modtage eller aflevere data i en form (koder eller signaler), der kan anvendes af anlægget.

C. Enheder, der foreligger særskilt, til automatiske databehandlingsanlæg tariferes i pos. 8471.

D. [...]

E. Maskiner, der udfører en selvstændig funktion, bortset fra databehandling, og som er sammenbygget eller forbundetmed en automatisk databehand-

lingsmaskine, tariferes i positionen for den pågældende arbejdsfunktion, eller, hvis en sådan ikke findes, i en relevant opsamlingsposition.«

8 Pos. 8473 i den kombinerede nomenklatur er affattet således:

»Dele og tilbehør (undtagen beskyttelsesovertræk, transportkasser o. lign.), som udelukkende eller hovedsagelig anvendes til maskiner og apparater henhørende under pos. 8469-8472«.

9 I den version af den kombinerede nomenklatur, der fandt anvendelse på tidspunktet for de faktiske omstændigheder i hovedsagen, omfattede pos. 8473 bl.a. underposition 8473 30, »Dele og tilbehør til maskiner henhørende under pos. 8471«, som igen omfattede underposition 8473 30 10, »Sammensatte elektroniske komponenter«.

10 Pos. 8543 i den kombinerede nomenklatur har følgende ordlyd:

»Elektriske maskiner og apparater med selvstændig funktion, ikke andetsteds tariferet i dette kapitel«.

11 Forordning nr. 1153/97 har heri bl.a. indføjet underposition 8543 89 79, der har følgende ordlyd:

»Opgraderingssæt, til automatiske databehandlingsmaskiner og enheder dertil, i detailsalgspakning, der mindst omfatter højttalere og/eller mikrofon og en elektronikmontage, der sætter en automatisk databehandlingsmaskine og enheder dertil i stand til at behandle lydsignaler (lydkort)«.

12 Denne underposition blev ændret ved forordning nr. 2086/97, som udvidede produktserien, der henføres herunder. Underpositionen som affattet ved denne forordning, der har været i kraft siden den 1. januar 1998, er formuleret som følger:

»Apparater, der sætter automatiske databehandlingsmaskiner eller enheder dertil i stand til at behandle lydsignaler (lydkort); opgraderingssæt, til automatiske databehandlingsmaskiner og enheder dertil, i detailsalgspakning, der mindst omfatter højttalere og/eller mikrofon og en elektronikmontage, der sætter en automatisk databehandlingsmaskine og enheder dertil i stand til at behandle lydsignaler (lydkort).«

13 I henhold til denne ændring omfatter denne underposition i den kombinerede nomenklatur såvel lydkort som sådan som lydkort, der leveres som del af et sæt.

Tvisten i hovedsagen

14 Den 31. juli 1997 anmeldte CBA Computer indførsel fra Taïwan for juli 1997 af lydkort til overgang til fri omsætning og angav i den forbindelse, at disse kort henhørte under underposition 8543 90 60 i den kombinerede nomenklatur. CBA beregnede følgelig en told på 3,8%. Den 11. august 1997 bogførte Hauptzollamt tolden ud fra de oplysninger, CBA Computer havde givet.

15 CBA Computer indgav herefter en klage, hvori firmaet gjorde gældende, at lydkortene burde have været tariferet i underposition 8473 30 10 i den kombinerede nomenklatur, således at firmaet kun skulle have betalt en told på 2,5%. CBA Computer gjorde i den forbindelse gældende, at Domstolens betragtninger i dom af 18. december 1997 (sag C-382/95, Techex, Sml. I, s. 7363) vedrørende videokort kan overføres til de lydkort, som hovedsagen drejer sig om, og at de nævnte kort følgelig ikke kan anses for at udføre en »selvstændig funktion« i den forstand, hvori udtrykket er anvendt i bestemmelse 5 E til kapitel 84 i den version af den kombinerede nomenklatur, som fandt anvendelse på tidspunktet for de faktiske omstændigheder i hovedsagen. Desuden har de danske toldmyndigheder ligeledes tariferet lydkort i underposition 8473 30 10 i den kombinerede nomenklatur.

16 Ved afgørelse af 20. maj 1998 afviste Hauptzollamt ikke alene denne klage, men bestemte ligeledes, at CBA Computer skulle betale en yderligere afgift på 111,29 DEM som følge af, at forordning nr. 2086/97, der var trådt i kraft i mellemtiden, tariferede lydkort i underposition 8543 89 90 i den kombinerede nomenklatur og pålagde disse en told på 5%. Selv om forordningen var trådt i kraft den 1. januar 1998, dvs. efter de faktiske omstændigheder i hovedsagen, fandt den ifølge Hauptzollamt ligeledes anvendelse på varer, der var indført før denne dato, for så vidt som den ikke ændrede forordning nr. 2658/87, men begrænsede sig til at præcisere ordlyden af pos. 8543 i den kombinerede nomenklatur.

17 Den 4. juni 1998 indbragte CBA Computer afgørelsen for Finanzgericht Düsseldorf, i hvilken forbindelse firmaet gjorde gældende, at lydkortene skulle

henføres under underposition 8471 80 90 i den kombinerede nomenklatur. Ifølge firmaet havde Kommissionen tydeligvis fejlfortolket pos. 8471 og 8543 i nomenklaturen i forbindelse med vedtagelsen af forordning nr. 2086/97.

18 Finanzgericht Düsseldorf fandt, at Domstolens ræsonnement med hensyn til videokortene i Techex-dommen ligeledes var gældende for lydkort, og at disse kort følgelig skulle henføres under pos. 8471 i den kombinerede nomenklatur. Henset til tariferingen ved forordning nr. 1153/97 og nr. 2086/97 af lydkortene i pos. 8543 i den kombinerede nomenklatur fandt retten ikke desto mindre, at der fortsat var tvivl med hensyn til den korrekte tarifering af kortene.

19 Under disse omstændigheder besluttede Finanzgericht Düsseldorf at udsætte sagen og forelægge Domstolen følgende præjudicielle spørgsmål:

»1) Skal den kombinerede nomenklatur som affattet i bilag I til Kommissionens forordning (EF) nr. 1153/97 af 24. juni 1997 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif fortolkes således, at sammensatte elektroniske kredsløb, som sætter automatiske databehandlingsmaskiner og enheder dertil i stand til at behandle lydsignaler (lydkort), skal henføres under pos. 8471, 8473 eller 8543?

2) Er Kommissionens forordning (EF) nr. 1153/97 af 24. juni 1997 og Kommissionens forordning (EF) nr. 2086/97 af 4. november 1997 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif gyldige, for så vidt de under spørgsmål 1 omhandlede lydkort herefter skal henføres under pos. 8543 i den kombinerede nomenklatur?«

Det første spørgsmål

20 Med det første spørgsmål ønsker den forelæggende ret oplyst, om sammensatte elektroniske kredsløb, som sætter automatiske databehandlingsmaskiner og enheder dertil i stand til at behandle lydsignaler (lydkort), skal henføres under pos. 8471, 8473 eller 8543 i den kombinerede nomenklatur som affattet ved forordning nr. 1153/97.

21 Som Domstolen gentagne gange har fastslået, må det afgørende kriterium ved toldtariferingen af varer som udgangspunkt findes i varernes objektive kendetegn og egenskaber, således som disse fremgår af ordlyden af den fælles toldtarifs positioner og af bestemmelserne til afsnittene eller kapitlerne (jf. bl.a. dom af 19.5.1994, sag C-11/93, Siemens Nixdorf, Sml. I, s. 1945, præmis 11).

22 Det fremgår af ordlyden af pos. 8471 i den kombinerede nomenklatur, at den omfatter automatiske databehandlingsmaskiner og enheder dertil. Det fremgår desuden af bestemmelse 5 B til kapitel 84 i den kombinerede nomenklatur i den version, der fandt anvendelse på tidspunktet for de faktiske omstændigheder i hovedsagen, at en enhed, som udelukkende eller hovedsagelig anvendes i forbindelse med et automatisk databehandlingsanlæg, som kan tilsluttes centralenheden, og som kan modtage eller aflevere data i en form (koder eller signaler), der kan anvendes af anlægget, skal anses for en del af et komplet anlæg af en automatisk databehandlingsmaskine, og følgelig skal tariferes i pos. 8471.

23 Bestemmelse 5 E til kapitel 84 i den kombinerede nomenklatur i den version, der fandt anvendelse på tidspunktet for de faktiske omstændigheder i hovedsagen, præciserer imidlertid, at maskiner, der udfører en selvstændig funktion, bortset fra databehandling, og som er sammenbygget eller forbundet med en automatisk

databehandlingsmaskine, tariferes i positionen for den pågældende arbejdsfunktion, eller, hvis en sådan ikke findes, i en relevant opsamlingsposition.

24 Særligt vedrørende begrebet »selvstændig funktion« bemærkes det, at Domstolen i Techex-dommen har kendt for ret, at den billedforarbejdning, der kan foretages med en enhed til en automatisk databehandlingsmaskine, der bl.a. omfatter en analog-digital-konverter, et grafikkort med en større kapacitet og en digital-analog-konverter, ikke skal betragtes som en »selvstændig arbejdsfunktion« i den forstand, hvori udtrykket er anvendt i bestemmelse 5 B, sidste afsnit, til kapitel 84 i den kombinerede nomenklatur som affattet på tidspunktet for de faktiske omstændigheder i den nævnte sag.

25 Det bemærkes, at bestemmelse 5 B, sidste afsnit, til kapitel 84 i den version af den kombinerede nomenklatur, der var gældende på tidspunktet for de faktiske omstændigheder i Techex-sagen, nu i det store og hele findes i bestemmelse 5 E til kapitel 84 i den version af den kombinerede nomenklatur, der var gældende på tidspunktet for de faktiske omstændigheder i hovedsagen i den foreliggende sag.

26 Det ligger fast, at lydkort på samme måde som videokortene i Techex-sagen for det første bruges til at omdanne eksterne analoge signaler til digitale data, således at maskinen kan behandle dem, og for det andet til at omdanne digitale data, som benyttes i forskellig software, til analoge signaler. Kommissionen har — selv om den bestrider tariferingen af lydkortene i pos. 8471 i den kombinerede nomenklatur — under retsmødet indrømmet, at der, for så vidt angår såvel brugen som den måde, de fungerer på, ikke er nogen væsentlig forskel på de to typer kort med hensyn til deres tarifering i den kombinerede nomenklatur.

27 Lyd og billeder er data, selv om de fremtræder forskelligt, og behandlingen af dem henhører under databehandling. Derfor — og af de grunde, generaladvo-

katen har anført i punkt 31-39 i sit forslag til afgørelse — udfører de i den foreliggende sag omhandlede lydkort ligesom videokortene i Techex-sagen ikke en selvstændig funktion i den forstand, hvori udtrykket er anvendt i bestemmelse 5 E til kapitel 84 i den version af den kombinerede nomenklatur, der var gældende på tidspunktet for de faktiske omstændigheder i hovedsagen, og de skal følgelig tariferes i pos. 8471.

28 Det første spørgsmål skal herefter besvares med, at sammensatte elektroniske kredsløb, som sætter automatiske databehandlingsmaskiner og enheder dertil i stand til at behandle lydsignaler (lydkort), skal henføres under pos. 8471 i den kombinerede nomenklatur som affattet ved forordning nr. 1153/97.

Det andet spørgsmål

29 Med det andet spørgsmål ønsker den forelæggende ret oplyst, om forordning nr. 1153/97 og nr. 2086/97 er gyldige, for så vidt de fastsætter, at de i hovedsagen omhandlede lydkort skal henføres under pos. 8543 i den kombinerede nomenklatur.

30 Det skal i den forbindelse bemærkes, at tariferingen i henhold til forordning nr. 1153/97, således som det også fremgår af selve ordlyden af underposition 8543 89 79 i den kombinerede nomenklatur som affattet ved denne forordning, ikke vedrører lydkort som sådan, men alene lydkort, der leveres som del af opgraderingssæt til automatiske databehandlingsmaskiner og enheder dertil. Da tariferingen af sådanne opgraderingssæt imidlertid ikke er genstand for hovedsagen, kan det i mangel af yderligere oplysninger fra den nationale ret ikke

antages, at spørgsmålet om gyldigheden af forordning nr. 1153/97 har relevans i den foreliggende sag.

31 Derimod fastlægger forordning nr. 2086/97 tariferingen af lydkort som sådan. Det er imidlertid uomtvistet, at forordningen trådte i kraft efter de faktiske omstændigheder i hovedsagen, og at den ikke er tillagt tilbagevirkende kraft. Selv hvis det antages, at forordning nr. 2086/97 udelukkende havde til formål at præcisere tariferingen af lydkort uden at ændre bestemmelsernes indhold, således som Hauptzollamt hævder det, står det alligevel fast, at en forordning, der fastlægger betingelserne for tarifering i en toldposition eller underposition, er retsstiftende og ikke kan have tilbagevirkende kraft (jf. dom af 28.3.1979, sag 158/78, Biegi, Sml. s. 1103, præmis 11). Spørgsmålet om gyldigheden af forordning nr. 2086/97 er derfor ligeledes uden betydning for hovedsagen.

32 Det er således ufornødent at besvare det andet spørgsmål.

Sagens omkostninger

33 De udgifter, der er afholdt af Kommissionen, som har afgivet indlæg for Domstolen, kan ikke erstattes. Da sagens behandling i forhold til hovedsagens parter udgør et led i den sag, der verserer for den nationale ret, tilkommer det denne at træffe afgørelse om sagens omkostninger.

På grundlag af disse præmisser

kender

DOMSTOLEN (Femte Afdeling)

vedrørende de spørgsmål, der er forelagt af Finanzgericht Düsseldorf ved kendelse af 8. december 1999, for ret:

Sammensatte elektroniske kredsløb, som sætter automatiske databehandlingsmaskiner og enheder dertil i stand til at behandle lydsignaler (lydkort), skal henføres under pos. 8471 i den kombinerede nomenklatur som affattet ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1153/97 af 24. juni 1997 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif.

La Pergola Edward Jann

Sevón Timmermans

Afsagt i offentligt retsmøde i Luxembourg den 7. juni 2001.

R. Grass A. La Pergola

Justitssekretær Formand for Femte Afdeling